

THREE COUNTRIES, TWO LAKES, ONE FUTURE

TRE VENDE, DY LIQENE, NJE E ARDHME

NATIONAL WORKSHOP ON TRANSBOUNDARY MONITORING SYSTEM IN THE BASIN OF PRESPA LAKES

The national workshop "Transboundary Monitoring System (TBMS) in the Basin of Prespa Lakes" was organized by GEF/UNDP Prespa Park Project in collaboration with the Ministry of Environment, Forestry and Water Administration on 26 March, 2010 in Tirana.

The workshop aimed to provide institutions, experts and NGOs with information on the establishment of the TBMS in Prespa and its operational structure.

WORKSHOP KOMBËTAR PËR SISTEMIN E MONITORIMIT NDËRKUFITAR NË BASENIN E LIQENEVE TË PRESPËS

Në datën 26 mars 2010, Projekti i Prespës në bashkëpunim me Ministrinë e Mjedisit, Pyjeve dhe Administrimit të Ujrave organizoi në Tirane workshopin "Sistemi i Monitorimit Nderkufitar në basenin e liqeneve të Prespës".

Qëllimi i workshopit ishte të pajiste institucionet e interesuara, ekspertët dhe OJQ-të me informacionin e nevojshëm, progresin dhe strukturën e Sistemit të Monitorimit ndërkufitar i cili do të ngrihet në Prespë.



The project is currently in the process of developing the transboundary monitoring system, a process that is coordinated with our partners in Greece and FYR-Macedonia, as well as with the technical assistance of Stacion Biologique Tour du Valat' (France).

During the workshop presentations were made on the TBMS structure and elements for the preparation, development and implementation of the national part (locally based in Prespa) of the system;

Projekti është tashmë në procesin e zhvillimit të sistemit ndërkufitar të monitorimit, proces i cili koordinohet me partnerët tanë në Greqi dhe Maqedoni, si dhe me asistencën teknike të 'Stacion Biologique Tour du Valat' (Francë).

Gjate workshopit u prezantua struktura dhe elementët e Sistemit të Monitorimit Ndërkufitar për përgatitjen, zhvillimin dhe zbatimin e pjesës kombëtare të sistemit (me qendër në Prespë);

lessons learned from the experiences of a number of national institutions in the process of developing and implementing their own monitoring tasks.

u nxorrën mësim nga eksperiencat e një numri institucionesh kombëtare në procesin e zhvillimit dhe zbatimit të detyrave të tyre monitoruese dhe u mor në konsideratë lidhja e eksperiencave kombëtare të ekspertëve të disa institucioneve në procesin e zbatimit të sistemit të monitorimit ndërkufitar në Prespë dhe integrimin e tyre në Sistemin e Monitorimit Ndërkufitar.

AGRICULTURAL STATIONS IN PRESIPA



As part of efforts to establish an effective early-warning system in Prespa, the project is repairing the Gorica meteorological station, in cooperation with the manufacturer. In addition, work is underway to ensure that pertinent data is effectively relayed to local farmers. This work will be completed by the first half of April.

Currently the project is in negotiation with a variety of

institutions, organizations and experts to process meteorological data and provide associated guidelines, advice and recommendations to prevent potential harm caused during the fruit development phases due to changeable weather patterns, while at the same time encouraging the reduced use of pesticides and fertilizers to protect the environment and making significant steps forward towards sustainable agriculture development.

STACIONET AGRO-METEOROLOGJIKE NË PRESPË

Si pjesë e përpjekjeve për funksionimin e sistemeve prognoze-sinjalizim, projekti është duke riparuar stacionin meteorologjik të Goricës, në bashkëpunim me kompaninë prodhuese. Veç kësaj, po vazhdon puna për të bërë funksionale dhe për të plotësuar hallkën e fundit të zinxhirit të komunikimit duke përcaktuar modalitetet e kalimit të të dhënave tek fermerët vendas. Deri në gjysmën e parë të prillit kjo fazë do të ketë përfunduar.

Aktualisht projekti është duke negociuar me një sërë institucionesh, organizatash dhe ekspertë

për të siguruar përpunimin e të dhënave meteorologjike dhe më pas kalimin e tyre tek fermerët në formën e udhëzimeve, këshillave dhe rekomandimeve për t'i parapirë dëmtimeve të mundshme gjatë fazës së zhvillimit të frutit si pasojë e ndryshimit të motit dhe në të njëjtën kohë për të zvogëluar dhe mbajtur nën kontroll përdorimin e pesticideve, për të mbrojtur mjedisin dhe për të bërë hapa sinjifikante përpara drejt zhvillimit të qëndrueshëm të bujqësisë.

Spatial planning in Prespa

The project has begun development of a strategy for spatial planning in Albanian Prespa and has contracted a local expert Mr. Genc Metohu. The expert has had several meetings with representatives of Liqenas and Proger communes and with the urban planning offices in each commune, the urban planning office of the regional council and meetings with tourism operators (2 guest-houses owners).

Based on the information, ideas and opinions collected during this first round of meetings the team will now work on the preparation of the terms of reference and the forthcoming plan of actions for the preparation of the strategy.

Planifikimi hapësinor në Prespë

Projekti ka filluar aktivitetet për të hartuar strategjinë për planifikimin hapësinor në Prespën Shqiptare dhe ka kontraktuar një ekspert vendas, z. Genc Metohu. Eksperti zhvilloi disa takime me përfaqësues nga komunat Liqenas dhe Progër, me zyrat e urbanistikës në secilën komunë, zyreë urbanistike në qark dhe me operatorët turistike (2 pronarë të shtëpive turistike).

Bazuar në informacionin, idetë dhe opinionet e mbledhura gjatë fazës së parë të takimeve, eksperti do të punojë për përgatitjen e termave të referencës dhe do të bëjë planin e mëtejshëm të veprimeve për përgatitjen e strategjisë.

The management of the reed bed in the Small Prespa Lake

The project staff attended an open meeting for the presentation of the project for "The management of the reeds in the Small Prespa Lake" funded by GEF-SGP and implemented by WAMP (Women Association of

Small Prespa) with the technical support of SPP (Society for Protection of Prespa). The meeting was held in Shuec on 18 March 2010. Discussions were held on all the areas and themes covered by the project, reed management and their potential use, effects on biodiversity, fisheries, protected areas and breeding sites and colonies and creating the conditions for reproduction etc.



Menaxhimi i kallamishteve në liqenin e Prespës së Vogël

Stafi i projektit morri pjesë në një takim të organizuar me rastin e prezantimit të projektit të "Menaxhimit të popullatës së kallamave në Liqenin e Prespës së Vogël" i financuar nga shoqata e "Gruas së

Prespës së Vogël" me mbështetje teknike të SPP (Shoqata për Mbrojtjen e Prespës). Takimi u mbajt në Shuec më 18 mars 2010. Pati diskutime mbi të gjitha fushat dhe tematikat që mbulon projekti, menaxhimin e kallamishteve dhe përdorimin e tyre, efektet mbi biodiversitetin, peshkimin, zonat e mbrojtura dhe ato të follenizimit, krijimin e kushteve për riprodhim etj.

Collaboration with Korca University

The Prespa project is working with the University of Korca (Faculty of Tourism and Agriculture) to facilitate the involvement of students in a series of activities in Prespa, which include monitoring systems, sustainable agriculture and sustainable tourism development in Prespa.

In addition to students active participation in these activities, the project, in cooperation with the lecturing body of University is set to approach last year's students to apply theoretical and practical themes and researches and the bases for their forthcoming graduations thesis.



Bashkëpunim me Universitetin e Korçës

Projekti i Prespës po punon me Universitetin e Korcës (Fakultetin e Turizmit dhe Bujqësisë) për përfshirjen e studenteve në një seri aktivitete në Prespë, si në sistemet e monitorimit, bujqësinë e qëndrueshme

dhe në zhvillimin e qëndrueshëm të turizmit në Prespë.

Përveç pjesëmarrjes aktive në këto aktivitete, projekti në bashkëpunim me Universitetin do të inkurajojnë studentët e vitit të fundit që të aplikojnë dhe mbrojnë tema diplomash që të kenë lidhje direkte me Prespën.

Sustainable management of international waters-Prespa Lake

The final Meeting of the NATO Project "Sustainable management of the international waters-Prespa Lake" was held on 14-16 March 2010, in Ohrid.

The main problem, which was addressed by the Project, was the decrease of the water level in the Prespa Lake and the mechanism behind it. A steady decrease of the water level has been recorded that disturbs the ecological balance of the lake.

Menaxhimi i qëndrueshëm i ujërave ndërkombëtare-Liqeni i Prespës

Në datat 14-16 mars 2010 u organizua në Oher mbledhja përfundimtare e Projektit të NATO-s "Menaxhimi i qëndrueshëm i ujërave ndërkombëtare - Liqeni i Prespës".

Problemi kryesor që u trajtua nga projekti ishte ulja e nivelit të ujit në liqenin e Prespës dhe mekanizmi pas këtij fenomeni.

In addition, industrial activities as well as the overuse of herbicides in agricultural activities resulted in the contamination of the water in the Prespa Lake. The majority of inhabitants which live in the Prespa lake's area, are directly dependant on the lake,s water supply.

The lakes offer natural beauty that used to attract many tourists every year, while also offering suitable conditions for fisheries agricultural sectors. The project brought together the efforts invested in the three neighbouring countries to resolve the water deficit problem in the Prespa Lake and provided the necessary framework for scientific interaction and collaboration, field trips, purchase of equipment and training.

Është regjistruar një rënie e vazhdueshme e nivelit të ujit që prish ekuilibrin ekologjik të liqenit. Përveç kësaj, veprimtaritë industriale si dhe përdorimi i tepruar i herbicideve në aktivitetet bujqësore kanë ndikuar në ndotjen e ujit në liqenin e Prespës.

Shumica e popullësisë që jeton në liqenin e Prespës varet pikërisht nga liqeni. Liqenet ofrojnë bukuri natyrore që tërheqin shumë turistë çdo vit dhe gjithashtu ofrojnë kushtet e përshtatshme për industrinë e peshkimit dhe bujqësisë. Projekti bashkoi përpjekjet e investuara në të tre vendet fqinje për të zgjidhur problemin me deficitin e ujit në Liqenin e Prespës dhe siguroi strukturën e nevojshme për ndërveprim shkencor dhe bashkëpunim, udhëtime në terren, blerjen e pajisjeve dhe trajnimit.

Address:

Dr. Violeta Zuna, National Project Manager
Str. Pjeter Bogdani, Pa. 39/1, 3/3, Tirana, Albania
Drejtorja e Sherbimit Pyjor, Rr.1 Maji, Korce, Albania

Contact:violeta.zuna@undp.org; kostancaktona@yahoo.com